

[263] ПРЕДЛОЖЕНИЕ

§ 175. Предложение и его роль в языке

В разделе "Отличительные особенности грамматики среднеегипетского языка" (§ 38) отмечалось, что в ведении синтаксиса находится изучение вопросов соединения и порядка слов в предложении, частей предложения, типов и видов предложения, соединения предложений.

Некоторые из этих моментов были неминуемо затронуты в предыдущем разделе, так как основой классификации слов по частям речи являются не только (а в египетском языке и не столько) их морфологические, но и синтаксические признаки.

В настоящем разделе следует рассмотреть вопрос о египетском предложении в целом: выяснить отношение между словами в предложении, структурные типы предложений, функциональные виды предложений, правила сочетания предложений.

Это все вопросы необычайной важности, ибо предложение — это основная форма, в которую облекается язык как средство общения и обмена мыслями членов общества.

Для облегчения задачи мы воспользуемся, с нашей точки зрения весьма точным, определением предложения и его роли, которое дает акад. В. В. Виноградов: "Предложение — это грамматически оформленная по законам данного языка целостная (т.е. неделимая далее на речевые единицы с теми же основными структурными признаками) единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли. Язык как орудие общения и обмена мыслями между всеми членами общества пользуется предложением [264] как основной формой общения. Правила употребления слов в функции предложений и правила соединения слов и словосочетаний в приложении — ядро синтаксиса того или иного языка. На основе этих правил устанавливаются разные виды или типы предложений, свойственные данному конкретному языку. В предложении выражается не только сообщение о действительности, но и отношение к ней говорящего.

Каждое предложение с грамматической точки зрения представляет собой внутреннее единство словесно выраженных его членов, порядка их расположения и интонации".¹

§ 176. Некоторые вопросы синтаксиса древнеегипетского предложения

При изучении египетского предложения следует учитывать, что мы имеем дело с мертвым языком, интонацию которого и вообще звучание мы не знаем.² Однако это не мешает в общих чертах определить признаки отдельных типов предложений, способы выражения членов предложения и ряд других моментов, так как на помощь приходят характернейшие черты египетского предложения: предикативность и порядок членов предложения. В предикативности египетское предложение выражает относительно законченную мысль. В порядке членов предложения, предложение находит свое структурное оформление.

[265] В египетском языке, по крайней мере в языке письменных памятников, доступных нам, господствовало двусоставное предложение,³ т.е. предложение, составленное по типам: сказуемое-подлежащее или подлежащее-сказуемое. К первому типу относится, например, так называемое глагольное предложение, т.е. предложение, в котором сказуемое выражено глагольной формой личного местоименно-суффиксного спряжения или формой

¹ В. В. Виноградов. Основные вопросы синтаксиса предложения // Сб. "Вопросы грамматического строя". Изд. АН СССР. М. 1955. С. 389.

² Единственная известная нам работа о роли интонации в египетском языке принадлежит В. С. Голенищеву (W. Golenischeff. Le rôle de l'intonation dans quelques textes égyptiens // *Mélanges de l'Institut Oriental de Louvain*, t. 1, f. 2, p. 637–646).

³ В египетском языке встречаются и односоставные предложения, но они очень редки.

1 л. ед.ч. глагольной формы качества и состояния. Ко второму — ряд неглагольных предложений. В них сказуемое выражено не глаголом, а другими частями речи.

Основная разница между этими типами предложений заключается, видимо, в том, что глагольное предложение выражает категорию способа действия, относящегося к определенному субъекту и в случае переходных глаголов управляющего определенным объектом, а неглагольные предложения лишь констатируют качество, состояние субъекта вне категории способа действия.

На синтаксической грани между глагольным и неглагольным предложением находится так называемое ложноглагольное предложение, т.е. предложение, в котором сказуемое выражено такими формами глагола, как инфинитив или форма качества и состояния. Структурно этот тип предложения выглядит так же, как именное предложение с адвербиальным сказуемым, но в отличие от последнего оно выражает действие, становление, движение (с инфинитивом) с неопределенностью категории действия или категорию предела действия (с формой качества или состояния).

[266] Таким образом, в различных типах предложения категория предикативности находит различное выражение.

При поверхностном даже обзоре предложений по их предикату бросается в глаза количественное превосходство предложений с неглагольными сказуемыми. Вполне возможно, что это свидетельство качественного преобладания в глубокой древности именных предложений.

Однако решение вопроса о структурных типах предложений по их предикату далеко не исчерпывает вопроса о египетском предложении.

Встает прежде всего вопрос о членах предложения. Мы можем утверждать, что в данном типе предложения в качестве прономинального подлежащего выступает именно такое-то местоимение, но почему — вопрос остается открытым. Например, почему зависимые местоимения выступают в глагольном предложении как объект, а в предложениях с адвербиальным или ложноглагольным сказуемым как субъект? К сожалению, таких вопросов в египтологии очень много. Но может быть самой сложной и нерешенной задачей является вопрос о сложных предложениях, в частности о сложноподчиненных. Нельзя считать установленными принципы разграничения придаточных предложений. По мнению автора, многие попытки классификации их по лексико-семантическому признаку часто следует считать навязанными извне. Единственным путем для начала исследования следует считать изучение структуры сложного предложения во взаимосвязи "главного" и "придаточного". Вот почему введены термины "одночленные" и "двучленные" сложноподчиненные предложения (см. ниже, §§ 202 сл.). Уже внутри этого структурного [267] деления следует рассматривать характер связи между предложениями и другие вопросы. Здесь, несомненно, особенно чувствуется наше незнание интонации.

§ 177. Глагольное предложение

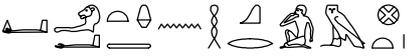
Глагольное предложение — это предложение, в котором сказуемое выражено глагольной формой личного местоименно-суффиксного спряжения, — например, нераспространенное предложение:

 *śdm.i* "я слушаю"

Другой главный член предложения — подлежащее может быть выражено существительным или местоимением-суффиксом. В распространенном глагольном предложении ввиду отсутствия падежных окончаний существительное может выступать в качестве второстепенного члена предложения, не изменяя своей формы. Показателем прямого дополнения в случае существительного является порядок слов, показателем косвенного дополнения — предлог. Но в случае прономинальном в качестве прямого дополнения выступает зависимое местоимение, а в качестве косвенного дополнения — местоимение-суффикс после предлога.

§ 178. Порядок членов распространенного глагольного предложения

Распространенное глагольное предложение обладает совершенно определенным порядком членов предложения:

 *dj h3tj-^c t n hkr m njw.t.f* "дает князь хлеб голодному в его городе"

[268] Из этого примера видно, что в распространенном глагольном предложении следующий порядок слов:

- 1) сказуемое-глагол,
- 2) подлежащее-существительное (или местоимение-суффикс),
- 3) прямое дополнение-существительное,
- 4) косвенное дополнение,
- 5) обстоятельство.

Место сказуемого-глагола неизменно: оно всегда стоит на первом месте в предложении. Разумеется, ему может предшествовать частица (отрицательная, пожелательная и др.).

Но место подлежащего и дополнений может изменяться в отношении близости к сказуемому строго в соответствии с определенными правилами в зависимости от того, какой частью речи они представлены: существительным или местоимением. Местоимения стремятся встать ближе к сказуемому-глаголу и отгесняют существительные. Среди местоимений по близости к сказуемому-глаголу имеет предпочтение местоимение-суффикс. Проиллюстрируем это на следующих примерах:

 *h3b.f tw* "посылает он тебя" (местоимение-суффикс-подлежащее перед зависимым местоимением-прямым дополнением)

 *h3b tw sš* "посылает тебя писец" (существительное-подлежащее после зависимого местоимения-прямого дополнения) [269]

 *wšb.n.j n.f st* "ответил я ему это" (косвенное дополнение *n.f* после местоимения-суффикса-подлежащего и перед зависимым местоимением-прямым дополнением)

 *in n.k st sš* "доставил тебе это писец" (косвенное дополнение *n.k* перед прямым дополнением-зависимым местоимением, а подлежащее-существительное после всех местоимений)

ПРИМЕЧАНИЕ. Следует отметить, что энклитические частицы (см. § 173) вклиниваются после сказуемого-глагола перед подлежащим-существительным, прямым и косвенным дополнением, но после подлежащего-местоимения-суффикса).

Таким образом, нерушимые правила порядка членов глагольного предложения можно свести к следующему:

После сказуемого-глагола в отношении близости к нему имеют предпочтение:

1. Подлежащее-местоимение-суффикс перед косвенным дополнением, выраженным предлогом *n* с местоимением-суффиксом:

 *h3b.f n.f* "посылает он ему" [270]

2. Косвенное дополнение (предлог + местоимение-суффикс) перед прямым дополнением, выраженным зависимым местоимением (или существительным):

 *h3b.f n.f šw* "посылает он ему его"

3. Прямое дополнение-зависимое местоимение перед подлежащим-существительным:

 *h3b šw sn* "посылает его брат"

4. Подлежащее-существительное перед прямым дополнением-существительным:

h3b sn hm "посылает брат раба"

5. Прямое дополнение-существительное (или зависимое местоимение) перед косвенным дополнением-существительным с предлогом:

h3b.f hm n t3.tj "посылает он раба к верховному сановнику" [271]

h3b.f sw n t3.tj "посылает он его к верховному сановнику"

ПРИМЕЧАНИЯ: 1. О роли вспомогательных глаголов перед спрягаемой глагольной формой см. § 157.

2. О функции "глагольной формы качества и состояния" в качестве сказуемого в предложении типа глагольного см. § 148.1–2.

§ 179. Эмфазис членов глагольного предложения

Для эмфазиса главного члена глагольного предложения — подлежащего и всего предложения употреблялась энклитическая выделительная частица *r.f* (см. § 173):

dd.j r.f n.k "я (ведь, же) говорю тебе"

Для этой же цели использовались и некоторые неэнклитические частицы, например, *mk*:

m.k ph.n.n hnw "смотри, мы достигли столицы"

Иногда в случае подлежащего-местоимения-суффикса для его выделения перед глаголом-сказуемым появляются другие личные местоимения — независимые и даже зависимые.

Однако наиболее характерный для египетского языка способ [272] эмфазиса члена глагольного предложения заключался в антиципации (предвосхищении) его в начале предложения:

t3.n ph.n sw "земля наша, мы достигли ее" (эмфазис прямого дополнения)

Часто антиципация сопровождалась еще большим усилением при помощи частиц:

m.k ntr rdj.n.f nh.k "смотри бог, он дал, чтобы ты жил" (эмфазис подлежащего)

m.k r.f n ij.n m htp "смотри же мы, вернулись мы в мире"

ПРИМЕЧАНИЕ. При переводе антиципацию уместно не передавать, а переводить предложение с некоторым выделением эмфатизированного члена предложения, например: "Смотри, ведь это бог дал, чтобы ты жил" и т.п.

§ 180. Эллипсис членов глагольного предложения

Египетский язык знал явление эллипсиса (опущения) членов глагольного предложения, которые подразумеваются контекстом. Могли опускаться подлежащее (местоимение-суффикс), прямое дополнение: [273]

rdj.n.j r t3 "дал я (положил) на землю" (пропуск прямого дополнения ("что положил?"))

Имеют место также случаи эллипсиса отрицательной частицы перед вторым предложением, если первое предложение уже ее имеет.

§ 181. Неглагольное предложение с адвербиальным сказуемым

Из неглагольных предложений это один из самых распространенных типов предложения. Сказуемым в нем является либо наречие, либо адвербиальный оборот (предлог + существительное). Предложение с адвербиальным сказуемым имеет совершенно определенный порядок главных членов:

1. Подлежащее (существительное, местоимение-суффикс, указательное местоимение, зависимое местоимение, числительное).

2. Сказуемое (наречие или адвербиальный оборот):

škd 120 im.s "120 корабельщиков в ней"

rm.w im "рыбы там" [274]

ntj m dp.t tn "(те), которые в этой ладье"

Подлежащее-зависимое местоимение необходимо предшествуется неэнклитической частицей (см. §§ 70.2; 172):

m.k wj r-gs.k "смотри, я рядом с тобой"

nn št m-hnw.f "нет этого в нем"

Предложение с адвербиальным сказуемым может иметь связку (в этой роли выступают вспомогательные глаголы *iw* и *wnn*). Иногда связка совершенно необходима для конструкции предложения, например для поддержки подлежащего-местоимения-суффикса:

iw.k m ss "ты в качестве пепла (?)"

§ 182. Значение предложения с адвербиальным сказуемым

Как отмечалось выше, предложения неглагольные не выражают способа действия, они лишь констатируют факт как таковой, вне зависимости от его протекания. По цели высказывания эти предложения [275] могут носить характер повествовательный и пожелательно-восклицательный:

škd.w im.s "корабельщики в ней (ладье)"

h3 m t hnk.t "1000 в хлебе и пиве!" (лит. "тысяча хлебов и кружек пива (для души имярек)!")

§ 183. Предлоги адвербиального оборота

В адвербиальном, обстоятельном обороте, являющемся сказуемым в предложении, могут участвовать простые и сложные предлоги (см. предыдущие примеры). Некоторые из них имеют свою специфику:

1. При помощи предлога *n* "для" синтаксически оформлялся один из способов выражения принадлежности (см. § 206.5):

ib.j n.j "у меня сердце" (досл. "сердце мое для меня")

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом случае в виде исключения сказуемое может выдвигаться на первое место: [276]

iw n.k nh "да будешь ты жив!" (досл. "есть для тебя жизнь")

2. Предлог *m* часто выступает как показатель тождественности подлежащего и сказуемого со значением "в качестве". В этом случае его часто называют "*m* сказуемости":

iw.k m ss "ты — писец" (досл. "ты в качестве писца")

 *iw it.j m w'w* "(был) мой отец воином"

3. Предлог  *r* тесно связан по значению с "m сказуемости", но в отличие от последнего он указывает тождественность не статичную (где?), а в направлении от подлежащего (куда?); этим путем достигалась возможность показать тождественность в будущем:

 *iw.k r sš* "ты будешь писцом"

§ 184. Связка *iw* в предложении с адвербиальным сказуемым

Было отмечено, что связка  *iw* по происхождению [277] являющаяся вспомогательным глаголом (см. § 157), в предложении с адвербиальным сказуемым часто является совершенно необходимым элементом для введения подлежащего-местоимения-суффикса, которое самостоятельно не может существовать. Связка, как и в других языках, служит для связывания подлежащего и сказуемого. Однако ее наличие в какой-то мере приближает предложение к предложению со сказуемым-глаголом. Видимо, это и лежит в основе любопытного факта, связанного с вопросом о самостоятельности и подчиненности предложения с адвербиальным сказуемым. Многочисленные примеры показывают, что связка *iw* перед подлежащим-существительным придает предложению значение самостоятельного, главного предложения, утверждает важность сообщения:

 *iw šd.w.k m šh.t* "(есть) твои участки в поле"

Исключением является лишь случай, когда *iw* перед подлежащим-существительным выражает контраст:




ntf d3j(r) h3s.wt

iw it.f m-hnw ḥ.f

"(это) он, побеждавший чужеземные страны, (в то время как) его отец (был) внутри своего дворца"

[278] В случае же подлежащего-местоимения-суффикса предложение может быть и главным и несамостоятельным, придаточным:

"Стал я воином вместо него (отца) ...  *iw.j m šrj* (когда) я был мальчиком"

§ 185. Связка *wnn* в предложении с адвербиальным сказуемым

Предложение с адвербиальным сказуемым еще ближе приближается к глагольному предложению при наличии связки — вспомогательного глагола  *wnn*, который по своей природе является геминирующим глаголом. В случае употребления связки *wnn* в геминирующей форме предложение получает возможность выражать категорию многократного действия и поэтому приобретает, с нашей точки зрения, значение "будущего" времени:

 *wnn b3k m-s3 nb(.f)* "будет слуга за своим владыкой"

Связка *wnn* в форме однократного действия придает предложению значение придаточного и часто причинного, особенно после глагола *rdj* "давать" в значении "причинять" и т.п.:

 *rdj.n.s wn.k m ntr* "она дала (возможность), чтобы ты был богом"

[279] § 186. Предложения с так называемым ложноглагольным сказуемым

В египетском языке большое значение имели предложения с так называемым ложноглагольным сказуемым. По своей структуре они тождественны предложениям с адвербиальным сказуемым, но в качестве сказуемого выступает не наречие или предлог + существительное, а форма качества и состояния или предлог + инфинитив:

Предложение с адвербиальным сказуемым	Предложение с ложноглагольным сказуемым
<i>śn im</i> "брат там"	<i>śn pr</i> "брат вышел" (досл. "брат ушедца, ушедши")
<i>śn m pr</i> "брат в доме"	<i>śn ḥr prt</i> "брат выходит" (досл. "брат на выхождении")

Следует отметить, что в качестве другого главного члена предложения — подлежащего может выступать (как и при адвербиальном сказуемом) зависимое местоимение. В этом случае оно необходимо предшествуется частицей *mk*, *ist* и др.:

m.k św ḥr pr.t "смотри, он выходит" [280]
 m.k św pr "смотри, он вышел"

Таким образом, порядок членов предложения с ложноглагольным сказуемым тождествен порядку членов предложения с адвербиальным сказуемым: на первом месте стоит подлежащие, на втором — сказуемое. Подлежащему может предшествовать частица.

ПРИМЕЧАНИЕ. Встречаются примеры, когда два глагола в форме качества и состояния как бы "наизаны" один на другой. Обычно в этом случае второй глагол является не сказуемым, а сопутствующим обстоятельством (см. § 149.1): *is.t.n ij.t ʿd.t* "наша команда вернулась невредимой" (или "наша команда вернулась, причем (она) цела")

§ 187. Значение предложений с ложноглагольным сказуемым

Отглагольное происхождение сказуемого наложило свой отпечаток на значение предложений с ложноглагольным сказуемым. Они не полностью безразличны к процессу, действию, качеству как процессу. Но это отношение различно в зависимости от того, чем выражено сказуемое — инфинитивом (с предшествующим предлогом) или глагольной формой качества и состояния. В случае инфинитива ("отглагольного существительного", см. § 141) действие настолько опредмечено, субстантивировано, что его можно назвать [281] "категорией неопределенности действия". Поэтому полностью отсутствует соотношение с моментом повествования, т.е. с реальным моментом времени. Фактически нет никакой разницы между *śn m pr* ("брат в доме") и *śn ḥr prt* ("брат на выхождении"). Но безотносительно к способу действия инфинитив все же передает действие, становление, движение, т.е. динамику без повторности, завершенности, предела:

s nb ḥr ḥp.t śn.wj.f "один обнимет другого" (досл. "каждый человек на обнимании другого")
 ḥt.w ḥr gmgm t3 ḥr mnmn "деревья ломались, земля двигалась" (досл. "деревья на ломании, земля на дрожании")

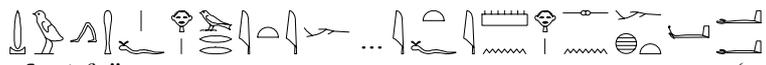
В отличие от этого, сказуемое в глагольной форме качества и состояния передает предел, результат движения, состояние, качество, т.е. статичность действия:

 *d^c pr* "буря произошла" (досл. "буря вышла") [282]

 *n-swt-bjt sh-tp-ib-r^c wd3.w r 3ht* "царь Верхнего и Нижнего Египта Схотепибра отправился на небосклон" (т.е. умер)

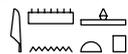
 *h^c.f shr.w m nb* "плоть его окрашена золотом (т.е. его тело позолочено)"

Предложение с ложноглагольным сказуемым может функционировать и как самостоятельное (главное) и как подчиненное (придаточное), причем в последнем случае без каких-либо вводящих служебных слов перед ним:

 *wd3 hm.f hr wrrj.t . . . it.f inn hr snh.t^c.wj.f* "отправился его величество на колеснице ... (причем) отец его Амон укреплял его руки"

 *n^c.t m h^d in hm.f ib.f 3w* "поплыл на север его величество (причем) он был радостен" (досл. "(причем) сердце его пространно") [283]

ПРИМЕЧАНИЕ. Предложения с ложноглагольным сказуемым-формой качества и состояния часто используются при образовании собственного имени:

 *inn-htp* "Амон доволен"

 *i^ch-m^s* "луна рождена"

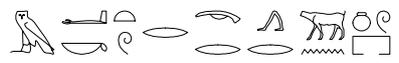
 *nfr.t ij.tj* "красивая пришла" и т.д.

§ 188. Предлоги перед инфинитивом-сказуемым ложноглагольного предложения

Перед инфинитивом-сказуемым ложноглагольного предложения чаще всего встречается предлог  *hr*. Однако, как и в случае адвербиального сказуемого (см. § 183), могут употребляться другие предлоги:

1. Предлог  *m* встречается перед инфинитивами от глаголов "хождения" и с глаголом *hpr* "возникать, становиться" и т.д.

2. Предлог  *r* указывал на то, что действие подлежащего направлено в сторону (куда?). Этим путем достигалась возможность отнести действие к будущему:

 *m.k tw r spr r hnw* "смотри, ты достигнешь столицы" [284]

ПРИМЕЧАНИЕ. Инфинитив от глагола  *dd* "говорить" иногда опускается после предлога *hr* (когда затем следует прямая речь):  *hr-nb hr [dd] nb.n pw* "все люди говорят: "Он наш владыка!"

§ 189. Вспомогательные глаголы и их функции перед ложноглагольными предложениями

1. Вспомогательный глагол-связка *iw*, так же, как и в случае предложения с адвербиальным сказуемым (см. § 184), является совершенно необходимым элементом для введения подлежащего-местоимения-суффикса:

 *iw.f hr pr.t* "он выходит"

Близость функций *iw* перед ложноглагольным предложением и перед предложением с адвербиальным сказуемым сказывается и в вопросе о самостоятельности и подчиненности:

iw перед подлежащим-существительным ложноглагольного предложения придает предложению обычно значение самостоятельного, главного предложения:

 *iw sr.w hr rdj.t n.k* "сановники дают тебе" [285]

 *iw ntr pn wd3 m htp* "этот бог отправился в мире"

Исключением также является случай, когда *iw* перед подлежащим-существительным выражает контраст.

Когда подлежащим является местоимение-суффикс, то предложение с *iw* может быть и главным и придаточным:

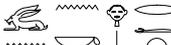
 *iw.j hr wn h.t.s* "я вспорол ее брюхо" (досл. "(был) я на вспарывании ее брюха")

 *sdm.n.j hrw.f iw.f hr md.t* "услышал я его голос, (когда) он говорил"

2. Гораздо более широким, по сравнению с употреблением перед предложением с адвербиальным сказуемым (см. § 185), представляется употребление вспомогательного глагола *wnn* перед предложением с ложноглагольным сказуемым. Во-первых, глагол *wnn* встречается в ложноглагольной конструкции в форме *sdm.f* однократного действия и *sdm.f* многократного действия. В форме однократного действия глагол-связка *wnn* придает ложноглагольной конструкции значение придаточного и часто причинного предложения, [286] особенно после предлогов в роли подчинительных союзов:

 *n-mrw.t wn rn.j mn* . . . "чтобы пребывало имя мое . . ."

В форме многократного действия глагол-связка *wnn* дает ложноглагольной конструкции возможность выражать длительность, многократность действия и поэтому часто указывает на действие, длящееся после момента речи, т.е., с нашей точки зрения, на будущее время:

 *wnn.k hr rdj.t* "ты будешь давать"

Но на этом не исчерпываются функции глагола *wnn* перед ложноглагольными конструкциями. "Глагольность" предиката сказывается в том, что, в отличие от адвербиального предиката и, наоборот, как при спрягаемых глагольных формах (см. § 119, 120), глагол *wnn* может выступать перед ложноглагольной конструкцией в спрягаемых формах с частицами *in* и *hr*. В этих случаях *wnn* выступает уже менее всего как связка, а как полнокровный вспомогательный глагол. В форме *sdm.in.f* глагол *wnn* переводит ложноглагольную конструкцию в категорию завершеного действия, как результат какого-то другого действия:

 *wn.in idnw mh hr ir.t dd.t nb.f* "и был заместитель Мех на делании того, что сказал его владыка" [287] (лит. "и заместитель Мех сделал то, что сказал его владыка")

 *wn.in.tw hr rdj.t n.j nb n kn.t* "и дали мне золото доблести"

Примечание. Обратить внимание на написание глагола 𓂏 *wn* в начале Нового Царства.

С частицей *hr* глагол *wnn* перед ложноглагольной конструкцией встречается в геминирующей и негеминирующей формах. Акцент предложения, предваренного формой  *wn.hr.f*, лежит на передаче завершеного действия до момента повествования, реже — после момента повествования:

 *wn.hr.j hr sm.s itj* . . . "и я сопровождал государя..."

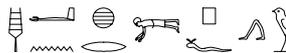
 *wnn.hr b3.f nh* "и душа его будет жива"

В форме *wnn.hr.f* глагол *wnn* передает завершенное действие после момента речи, т.е., с нашей точки зрения, в "будущем" времени.

3. Опять-таки, в отличие от предложений с адвербиальным сказуемым, "глагольность" ложноглагольной конструкции проявляется в широкой возможности использования вспомогательного глагола [288] *h^c* в форме  *h^c.n* перед ложноглагольной конструкцией. Этот прием давал неограниченную возможность использовать конструкцию как самостоятельное, главное предложение, несмотря на подлежащее-местоимение-суффикс. Обычно *h^c.n* функционирует в предложении со сказуемым-формой качества и состояния:

 *h^c.n dp.t tf ij.t* "тогда та ладья пришла"

 *h^c.n sb3 h3.w* "тогда звезда спустилась"

 *h^c.n hr pf iw* "тогда тот супостат пришел"

Но встречаются примеры употребления *h^c.n* перед инфинитивом:

 *h^c.n.j hr i3š n mšc* "тогда я позвал воинов"

[289] § 190. Неглагольное предложение со сказуемым-прилагательным

В качестве сказуемого могут выступать все качественные прилагательные (см. § 58). Прилагательное-сказуемое теряет присущие прилагательному-определению категории рода и числа. Подлежащим в этом типе предложения является существительное или зависимое местоимение (см. § 70.3). Связка в предложениях этого типа почти не встречается. Порядок членов предложения со сказуемым-прилагательным следующий:

- 1) сказуемое (прилагательное),
- 2) подлежащее (существительное или зависимое местоимение):

 *bin sj* "плоха она"

 *nfr mtn.j* "хорош путь мой"

К такому же типу предложения относятся синтаксические конструкции выражения сравнительной степени:

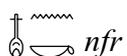
 *nfr st r h.t nb.t* "лучше это всякой вещи" (лит. "это лучше всего")

[290] Прилагательное-сказуемое может выделяться усилительной частицей  *wj* (см. §§ 58 и 173):

 *rš wj šdd* "о, как радостно рассказывать!"

ПРИМЕЧАНИЕ. Следует обратить внимание на то, что в данном примере подлежащее-отглагольное существительное-инфинитив.

Иногда предложение со сказуемым-прилагательным лишено подлежащего, т.е. является безличным. В этом случае сказуемое распространяет свое действие на косвенное дополнение (предлог *n* + существительное, так называемый "дательный падеж")

 *nfr n.k* "хорошо тебе"

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанная основная конструкция предложения с прилагательным-сказуемым и подлежащим-зависимым местоимением редко встречается с 1 л. ед.ч. зависимого местоимения. Для этого существует другая конструкция с подлежащим-независимым местоимением 1 л. ед.ч., на первом месте и сказуемым-прилагательным на втором (см. § 73.2):  *ink nfr* "(это) я добрый"

Эта конструкция напоминает конструкции предложения со сказуемым-существительным (см. § 194).

[291] Очень редко прилагательное-сказуемое выступает при подлежащем *pw*. В этом случае наблюдается нормальный порядок членов, но и здесь прилагательное выступает, видимо, как существительное (см. § 196):

 *hnš pw* "она (дорога) узка" (досл. "узость это")

На это указывает и отрицание, типичное для конструкции с *pw*

 *n wšh is pw* "не широка она" (см. §§ 196, 197).

§ 191. Предложение со сказуемым-относительным прилагательным *nj*

Из относительных прилагательных лишь *n(j)* "относящийся к" может выступать в качестве сказуемого (см. § 60).

Конструкция предложения с *nj* в качестве сказуемого нормальна для предложений со сказуемым-прилагательным. Подлежащим также может выступать существительное или зависимое местоимение. Уже указывалось, что эту конструкцию можно встретить в образовании собственного имени (см. там же).

Здесь следует отметить, что предложение с *nj* давало один из синтаксических способов выражения принадлежности. В случае подлежащего-зависимого местоимения 2 л. ед.ч. *šw* и *šj* [292] связь между сказуемым *nj* и подлежащим была настолько тесна что, видимо, потерялось ощущение происхождения предложения и появился оборот  *nšw*,  *nšj* где знак  *nš* связывал сказуемое и подлежащее в нераздельное целое:

 *nš(j) imj-r3 pr wr rnšj s3 mrw* "она (усадебная принадлежность) великому домоправителю Ренси, сыну Меру" (досл. "относящаяся она к великому домоправителю...")

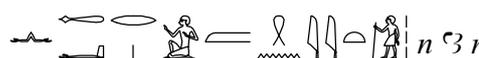
§ 192. Предложение со сказуемым-глаголом проявления признака и качества, тождественным качественному прилагательному

Неоднократно указывалось, что теоретически всякому качественному прилагательному соответствовал глагол проявления признака и качества (см. § 34). Прилагательное-сказуемое в основной конструкции (см. предыдущий параграф) выражает категорию статичной предикативности, глагол того же корня выражает проявление признака и качества в динамике, в процессе. Вполне естественно, что в этом случае глагол выступает в форме личного местоименно-суффиксного спряжения (особенно для выражения подчиненного, причинного предложения) с подлежащим-местоимением-суффиксом:

 *wr.k* "(чтобы) ты (был) велик"

[293] § 193. Отрицание предложения со сказуемым-прилагательным

Отрицание предложений со сказуемым-прилагательным осуществляется с помощью частиц *n* и *nn*. Обычно отрицается не прилагательное, а глагол, тождественный по значению прилагательному, т.е. отрицание сводится к отрицанию спрягаемых глагольных форм *šdm.f* и *šdm.n.f* со всеми вытекающими последствиями (см. §§ 111, 118), например отрицание *n*, как и в случае *n šdm.f* однократного действия, является отрицательным эквивалентом формы *šdm.n.f*, а поэтому имеет значение отрицания завершенного действия (т.е., с нашей точки зрения, "прошедшего" времени):

 *n 3 r3.j m šnj.t* "не были велики мои уста среди свиты"

§ 194. Предложения со сказуемым-причастием

Функция причастия в качестве сказуемого в двух типах предложения была показана ранее (см. § 129). Здесь следует подчеркнуть еще раз, что конструктивно предложение первого типа тождественно предложению со сказуемым-существительным (см. § 195). В этом находит свое выражение возможность субстантивации причастия. В тождественности структуры предложения со сказуемым-прилагательным и предложением со сказуемым-причастием второго типа выражена сущность причастия как "отглагольного прилагательного".

[294] § 195. Неглагольное предложение со сказуемым-существительным или его местоименным заместителем

В этом весьма древнем типе неглагольного предложения связь подлежащего и сказуемого-существительного (или независимого местоимения) осуществляется путем простого примыкания без связки. Порядок членов предложения следующий:

- 1) подлежащее (независимое местоимение, существительное),
- 2) сказуемое (существительное, независимое местоимение, вопросительное местоимение)

 *ink sš* "(это) я писец"

 *ntk nb.j* "(это) ты мой владыка"

 *nš.t.f nš.t.k* "его престол — твой престол"

Однако в определенных случаях сказуемое-существительное предшествует подлежащему, т.е. порядок членов сводится к следующему:

- 1) сказуемое,
- 2) подлежащее.

[295] Такой порядок членов предложения со сказуемым-существительным наблюдается в следующих случаях:

1. В предложениях, в которых подлежащим является существительное  *rn* "имя":

 *ddj rn.f* "Джеди имя его"

ПРИМЕЧАНИЕ. А также когда подлежащим является собственное имя, например:

 *nb-mʒʿ.t-rʿ* "Владыка правды — Ра".

2. В предложениях, в которых подлежащим является указательное местоимение:

 *dp.t mt nn* "это вкус смерти" (досл. "вкус смерти — это")

 *hfʒw pw* "это Змей"

3. Иногда в предложениях, в которых сказуемое является вопросительным местоимением: [296]

 *ptr r.f šw* "кто же он?"

§ 196. Предложения со сказуемым-существительным и подлежащим *pw* в роли "связки"

Как было указано выше, указательное местоимение *pw* охотно выступало в качестве подлежащего при сказуемом-существительным. Как местоимение оно так тесно примыкало к определенному существительному, что могло оторвать управляющее существительное от управляемого:

 *wʒw pw n wʒd-wr* "волна это моря"

С другой стороны, *pw* часто выступает как заместитель личного местоимения 3 л. ед.ч. ("он", "она"):

 *r^c pw* "это Ра" (или "он — Ра")

Поэтому иногда вся эта тесно связанная конструкция сказуемое-существительное + подлежащее *pw* выступает в роли логического предиката к другому логическому субъекту. В этом случае *pw* играет как бы роль "связки" между предикатом и субъектом: [297]

 *nb(j) pw s-n-wsr.t* "это мой владыка — Сенусерт" (логический субъект — существительное)

 *šwrd pw dd n.k* "это докучение (?) говорить тебе" (логический субъект выражен инфинитивом *dd*)

§ 197. Отрицание конструкций с *pw*

Отрицание конструкций с *pw* производилось отрицательной частицей  *n* перед независимым местоимением + *pw*:

 *n ntf pw* "это не он"

перед существительным + *pw* употреблялись частицы 

 *nn ḥ3 pw* "это не боец"

и  ...  *n ... is* "это вовсе не":

 *s3.j pw ... n s3.j is* "это мой сын ... это вовсе не мой сын"

[298] § 198. Конструкция *šdm pw ir(w).n.f*

В предложении с подлежащим *pw* сказуемым может являться инфинитив (*šdm pw* "это слушание"). С другой стороны, логическим субъектом ко всей конструкции может являться не только существительное, но инфинитив и другие отглагольные формы, например относительная. Как известно, *pw* в этом случае, оставаясь грамматическим подлежащим, как бы играет роль "связки" между сказуемым и логическим субъектом. Это позволило создать весьма любопытную и довольно часто встречающуюся конструкцию, в которой сказуемым является инфинитив (*šdm*), *pw* — грамматическим подлежащим, а относительная форма *šdm.w.n.f* от глагола *irj* — логическим субъектом (для введения носителя действия). Эту конструкцию условно называют *šdm pw ir(w).n.f*, хотя именно глагол *šdm* никогда не встречается в ней в качестве сказуемого, а чаще всего имеют место инфинитивы от глаголов движения:

 *n^c.t pw ir(w).n.n m ḥd* "и поплыли мы в северном направлении" (досл. "это плавание, совершенное нами, в северном направлении")

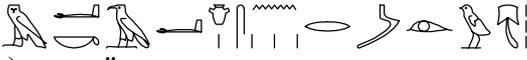
 *šm.t pw ir(w).n šhtj pn* "и пошел этот поселянин" (досл. "хождение это, сделанное этим поселянином")

[299] § 199. Эмфазис и эллипсис членов неглагольного предложения

Так же, как и в случае глагольного предложения (см. § 179), у неглагольных предложений мы можем наблюдать явления эмфазиса члена предложения при помощи энклитических и неэнклитических выделительных частиц и антиципации члена предложения:

 *ḥbsw.t.f wr š(j) r mḥ 2* "борода его, больше она двух локтей (эмфазис подлежащего предложения со сказуемым-прилагательным)

Эллипсис — довольно частое явление у неглагольных предложений. Мы уже отмечали пропуск инфинитива от глагола  *dd* после предлога в ложноглагольной конструкции. Часты пропуски существительных после предлогов *r* (в сравнительной конструкции), "м сказуемости", *mj*:

 *mk3 ib.sn r m3.w* "храбрее сердца их чем (сердца) львов"

§ 200. Классификация предложений по цели высказывания

По цели высказывания мы можем выделить предложения повествовательные, вопросительные, повелительные, пожелательные. Отнесение предложения к тому или иному классу часто затруднительно, так как порядок членов предложения не меняется, а интонация [300] недоступна.

1. В виде повествовательного предложения выступают предложения всех типов (глагольные и неглагольные).

2. Предложения вопросительные иногда отличаются от повествовательных, видимо, лишь интонацией. Для нас в этом случае на помощь приходит контекст.

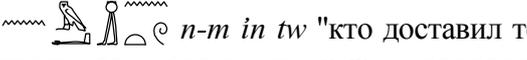
Иногда вопросительное предложение (глагольное и неглагольное) вводится вопросительной частицей  *in* или  *in iw* ("разве?", "ли?" и т.п.):

 *in ʿw3.tw.j r.f m d3t.t.f* "разве я буду ограблен в его поместье?"

 *in iw wnn t3 h3.t n.n-imj hr ʿh3* "будет ли наш авангард сражаться?"

Вопросительные местоимения (см. § 82) выступают в предложении как член предложения:

 *tm.t hn hr m* "из-за чего ты не гребешь?" (здесь вопросительное местоимение *m* — косвенное дополнение)

 *n-m in tw* "кто доставил тебя?" [301] (досл. "кто доставивший тебя?", здесь вопросительное местоимение *n-m* — подлежащее в предложении со сказуемым-причастием)

 *N ptj sj t3 N* "кто она, эта N?" (здесь вопросительное местоимение *ptj* (*ptr*) — сказуемое)

3. Предложения повелительные, выражающие повеление, приказ, предостережение, отличаются тем, что в них употребляется глагольная форма повелительного наклонения (см. § 150), после которой иногда для усиления вводится зависимое местоимение или побудительная частица.

4. Предложения пожелательные могут выражаться формами личного местоименно-суффиксного спряжения *sdm.f*, "*sdm.f* страдательного залога", *sdm.hr.f*, *sdm.k3.f* (см. §§ 110, 113, 120, 121, 125) и глагольной формой качества и состояния (см. § 148).

К этому же классу можно отнести предложения с условно-пожелательным смыслом. Они обычно вводятся условно-пожелательными частицами  *h3*;  ( *hw(j)*) (см. § 172).

§ 201. Восклицательные предложения

Предложения могут отличаться не только по цели высказывания, но и по характеру высказывания. По сути дела в зависимости от повышенной интонации любые предложения (повествовательные, вопросительные, повелительные, пожелательные, условно-пожелательные) могут являться восклицательными. Для выражения [302] восклицания использовались междометия (см. § 174), усилительно-восклицательные частицы (например,

частица *wj* после прилагательного-сказуемого). Это в какой-то мере позволяет судить о характере высказывания, несмотря на невозможность в подавляющем количестве случаев решить вопрос об интонации.

§ 202. Сложное предложение и типы связи между простыми предложениями

Египетская речь не состояла из одних простых предложений, передающих законченную мысль. На это обстоятельство обращалось внимание, например, в разделах о спрягаемых глагольных формах, о значении связки *iw* перед предложением с адвербиальным сказуемым и в разделах о предлогах, играющих роль сочинительных и подчинительных союзов.

Сложным предложением в египетском языке мы можем назвать предложение, состоящее из нескольких простых предложений (обычно двух) и представляющее единое законченное смысловое целое.

Отношения между простыми предложениями могут носить характер сочинительный и подчинительный.

Сочинительная связь достигалась путем прямого примыкания простых предложений или их сочетания при помощи предлога *hn* "вместе", "с", "и" в роли сочинительного союза:

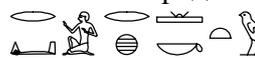
 *shpr.n.j h.t ir.n.j sb-n-sd.t* "произвел я огонь (и) сделал я жертву всежжения"

[303] Под подчинительной связью следует подразумевать такое сочетание простых предложений, при котором одно является управляющим (главным, самостоятельным), а другое — управляемым (придаточным, несамостоятельным), или сочетание, при котором управляемое (придаточное) предложение несет функцию одного из членов главного предложения. В первом случае подчинительное отношение двух простых предложений осуществлялось часто путем простого примыкания, и лишь контекст в какой-то мере позволяет решить вопрос о том, что перед нами: сложноподчиненное или сложносочиненное. Вопрос становится более ясным, когда в роли подчинительного союза перед управляемым предложением выступает предлог:

 *m3 wj r-s3 s3h.j t3* "посмотри на меня, после того как я достиг земли"

Такое сложноподчиненное предложение мы можем назвать двучленным, так как в главном и придаточном простых предложениях имеются свои главные члены предложения.

Во втором случае, при котором управляемое (придаточное) предложение несет функцию одного из членов главного предложения, сложноподчиненное предложение в целом можно определить как одночленное:

 *rdj.j rh.k tw* "дам я, (чтобы) ты узнал себя" [304] (здесь управляемое предложение несет функцию прямого дополнения главного предложения)

§ 203. Одночленное сложноподчиненное предложение

В одночленных сложноподчиненных предложениях управляемые (придаточные) предложения несут функцию подлежащего или прямого дополнения. Важно подчеркнуть, что только в совокупности управляемого и управляющего предложений сложное предложение получает законченный смысл.

Придаточные предложения являются подлежащими чаще всего после глагола *hpr* "случаться", "становиться":

 *hpr is iwd.k tw s.t tn* "произойдет же, (что) ты расстанешься с этим местом"

Придаточные-прямые дополнения встречаются после многих переходных глаголов, особенно $\overline{\text{rdj}}$ "давать" (в значении "позволять", "давать возможность", "заставлять" и т.п.); как известно, после этого глагола в среднеегипетском языке следует форма $\overline{\text{sdm.f}}$ однократного действия (см. § 110.3, прим.):

$\overline{\text{rdj}} \overline{\text{rh.tn}}$ "даю я, (чтобы) вы знали"

Среди других переходных глаголов, после которых придаточное предложение может выступать как объект, можно назвать следующие: [305]

$\overline{\text{wd}}$ "приказывать",

$\overline{\text{mrj}}$ "любить",

$\overline{\text{rh}}$ "знать",

$\overline{\text{hmt}}$ "думать", "полагать",

$\overline{\text{sh3}}$ "помнить",

$\overline{\text{k3j}}$ "думать",

$\overline{\text{dd}}$ "говорить",

$\overline{\text{gmj}}$ "находить", "мочь" и др.:

$\overline{\text{dd.n.j dp.t mt nn}}$ "сказал я, (что) это вкус смерти"

$\overline{\text{gm.n.j hf3w pw}}$ "я нашел, (что) это Змей"

К одночленным предложениям можно также отнести те, в которых управляемое (придаточное) предложение вводится формой относительного местоимения $\overline{\text{ntt}}$ (см. § 83) в значении [306] подчинительного союза "что". Оно выступает во главе придаточного определительного предложения после тех же глаголов:

$\overline{\text{rh.k ntt hm.j rh wd3 snb h^c m n-sw.t-bj.t}}$ "да знаешь ты, что мое величество, да будет он жив, невредим, здоров, воссиял в качестве царя Верхнего и Нижнего Египта"

ПРИМЕЧАНИЕ. В этой роли иногда выступает частица $\overline{\text{wnt}}$

Значение многих подчинительных союзов создавалось от $\overline{\text{ntt}}$ при помощи предлогов ($\overline{\text{dr ntt}}$; $\overline{\text{hr ntt}}$ "потому что" и др.).

§ 204. Двучленное сложноподчиненное предложение

Как указывалось выше, двучленным сложноподчиненным предложением можно назвать предложение, состоящее из простого управляющего и простого управляемого предложений. Помимо простого примыкания двух предложений, в этом случае могут встретиться различные способы подчинения управляемого предложения:

1. Путем предлогов, играющих роль подчинительных союзов ($\overline{\text{m}}$, $\overline{\text{r}}$, $\overline{\text{hft}}$, $\overline{\text{dr}}$, $\overline{\text{m-ht}}$, $\overline{\text{r-s3}}$, $\overline{\text{tp-c}}$ и др.):

$\overline{\text{d^c pr}} \dots \overline{\text{tp-c s3h.n t3}}$ "буря вышла (произошла)... прежде чем мы достигли земли" [307]

$\overline{\text{st hm.f h^c w hr tnt3.t hft st3 skr-nh.w}}$ "вот его величество воссиял на троне, когда были притащены пленные"

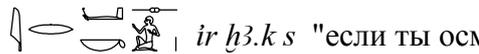
Этим способом в зависимости от значения предлога создавались значения различных обстоятельственных предложений: времени, причины, следствия, образа действия.

2. Путем связки *iw* — перед подлежащим-местоимением-суффиксом в предложении с адвербиальным сказуемым в роли управляемого предложения:

 *d^c pr iw.n m w3d-wr* "бура произошла, когда мы (были) в море"

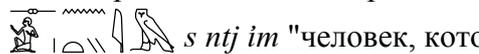
3. Придаточные условные предложения, выражающие условие, при котором возможно то или иное действие главного предложения, образовывались при помощи частицы *ir*:

 *ir kn.k rwd ib.k* "если ты силен, (то) укрепи свое сердце" [308]

 *ir h3.k s* "если ты осматриваешь человека..."

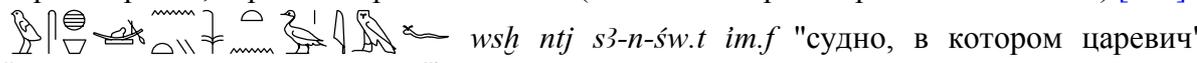
ПРИМЕЧАНИЕ. Представляется любопытным редкий случай образования условного придаточного с помощью оборота, так сказать, "двойного союза" *in iw... k3* (Pap. Leid., 344, XIV, 13–14).

4. Путем относительного слова *ntj*, которое согласуется в роде и числе с определяемым членом предложения (антецедентом), образовывалось относительное придаточное предложение. *ntj* не только прикрепляет придаточное предложение к главному, но и служит членом придаточного предложения. Так, если *ntj* вводит придаточное предложение с адвербиальным сказуемым, то оно может быть его подлежащим:

 *s ntj im* "человек, который (или "что") там"

Когда определяемый член главного предложения не является подлежащим в придаточном относительном, вводимым *ntj*, необходимо должно быть подхватывающее местоимение, тождественное с определяемым членом, после существительного-подлежащего или предлога, указывающего направление действия:

 *iw pn m w3d-wr ntj gs(.wj).ff m nwj* "этот остров морской, берега которого в волнах" (досл. "...который берега его в волнах") [309]

 *wsh ntj s3-n-sw.t im.f* "судно, в котором царевич" (досл. "судно, которое царевич в нем")

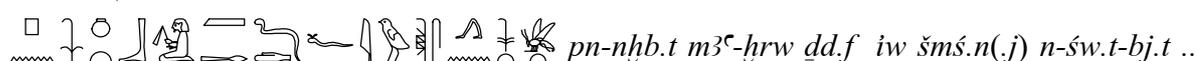
5. Придаточное относительное иногда образуется лишь с помощью подхватывающего местоимения без относительного слова *ntj*. Считают, что это бывает в тех случаях, когда определяемый член предложения неопределен (в отличие от антецедента, определяемого *ntj*):



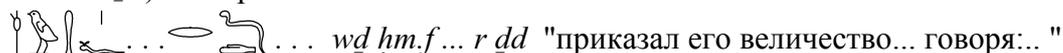
h3.kwj r w3d-wr m dp.t ... s3d 120 im.s "я спустился в море в ладье... в которой (было) 120 корабельщиков" (досл. "...120 корабельщиков в ней")

§ 205. Прямая и косвенная речь

Прямой речью в египетских памятниках письменности можно назвать речь, сказанную повествующим от имени того лица, которым она была произнесена (или могла быть произнесена). Прямая [310] речь часто вводится от имени автора повествования простым глагольным предложением *dd.f* "он говорит", и далее следует прямая речь от первого лица:

 *pn-nhb.t m3c-hrw dd.f iw sms.n(j) n-sw.t-bj.t ...* "Пеннехебт, правогласный, говорит он: "я сопровождал царя Верхнего и Нижнего Египта..."

Прямая речь вводилась также особым выражением *r dd* (предлог *r* + инфинитив от *dd*) "говоря":

 *wd hm.f... r dd* "приказал его величество... говоря:.. "

Иногда прямая речь вводилась выражением  *m dd* "говоря (именно в следующих словах)".

После *dd.f, r dd* иногда следует  *r-ntt*, соответствующее нашему выражению "а именно" или просто двоеточию:

 *dd.f r-ntt ir.n.j hpr.w.j* "сказал он (а именно): "сделал я образы мои"

В египетских памятниках встречается и прямая речь, передающая разговор двух лиц, т.е. диалог, без каких-либо замечаний от повествующего (как в наших литературных произведениях): [311]







n rh.j in wj r h3s.t tn

iw mj shr ntr

wnn ir.f t3 pfmj m

(одно действующее лицо): "я не знаю, что привело меня в эту чужеземную страну — (это случилось) согласно замыслу бога"

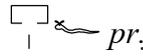
(другой собеседник): "как же будет та земля (Египет)..?"

Строго говоря, косвенной речи, в которой повествующий излагает речь кого-нибудь от своего имени, в египетских памятниках не засвидетельствовано, но очень близко к этому находится конструкция одночленного сложноподчиненного предложения с глаголом *dd* "говорить" в главном предложении и придаточным как объектом этого глагола (см. § 203).

§ 206. Способы выражения категории принадлежности

В разделе "Лексика и лексикография" (§ 34) отмечалась как характерная черта египетского словарного состава отсутствие глаголов принадлежности (иметь, обладать, принадлежать и т.п.). В соответствующих параграфах других разделов указывались различные синтаксические способы выражения категории принадлежности. [312] Суммируя все сказанное, эти способы можно свести к следующим:

1. Использование местоимений-суффиксов как притяжательных местоимений после существительных (см. § 65.1):

 *pr.f* "его дом"

2. Использование собственно притяжательных местоимений (см. § 61):

 *p3j.f pr* "его дом"

3. Использование особого устойчивого словосочетания после существительного-объекта владения или перед ним:

 *n.j-im(j)* где местоимение-суффикс после *n* указывает на субъект владения, *n.k-imj, n.f-imj* и т.д.⁴

 *h3.t n.n-imj* "наш авангард"

 *n.k-imj hd* "тебе принадлежит серебро"

4. Использование одной из функций независимого местоимения (см. § 73.6)⁴: [313]

 *ntf it btj 3pd.w rm.w* "(это) ему принадлежат ячмень, полба, птицы, рыбы"

⁴ В случае местоименного объекта владения в этой конструкции употребляется зависимое местоимение.

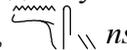
5. Использование предлога с последующим местоимением-суффиксом как адвербиального сказуемого. Подлежащим является объект владения. В этом случае, в виде исключения, порядок членов предложения с адвербиальным сказуемым может быть иным (см. § 183.1):

 *iw n.k ʕnh* "тебе принадлежит жизнь"

 *nn n.k st* "это не принадлежит тебе"

6. Использование относительного прилагательного *n(j)* как сказуемого в неглагольном предложении (см. § 191). В случае прономинального субъекта функционировало зависимое местоимение (см. § 70.3):

 *n(j) wj rʕ* "я принадлежу Ра" (досл. "относящийся я к Ра") [314]

О происхождении оборота  *nšw*,  *nšj* см. § 191.

7. Наконец, посредством использования лексического значения существительного  (*nb*) "владыка", "владелец" и т.п., которое выступает как сказуемое либо в предложении со сказуемым-существительным, либо как член адвербиального сказуемого.

При этом существительное-объект владения обычно подчинено существительному *nb* при помощи так называемого "непосредственного родительного падежа", но когда существительное-объект владения имеет свое определение, то подчинение может оформляться путем "косвенного родительного падежа".